

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

της 13ης Δεκεμβρίου 2010

μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας και των εθνικών κεντρικών τραπεζών των κρατών μελών εκτός ζώνης ευρώ που τροποποιεί τη συμφωνία της 16ης Μαρτίου 2006 μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας και των εθνικών κεντρικών τραπεζών των κρατών μελών εκτός ζώνης ευρώ για τη θέσπιση των λειτουργικών διαδικασιών του μηχανισμού συναλλαγματικών ισοτιμιών κατά το τρίτο στάδιο της οικονομικής και νομισματικής ένωσης

(2011/C 5/04)

1. Българска народна банка (Bulgarian National Bank)

1, Knyaz Alexander I Sq.
1000 София/Sofia
БЪЛГАРИЯ/BULGARIA

Česká národní banka

Na Příkopě 28
115 03 Praha 1
ČESKÁ REPUBLIKA

Danmarks Nationalbank

Havnegade 5
1093 København K
DANMARK

Eesti Pank

Estonia pst. 13
15095 Tallinn
EESTI/ESTONIA

Latvijas Banka

K. Valdemara iela 2a
Rīga, LV-1050
LATVIJA

Lietuvos bankas

Totorių g. 4
LT-01121 Vilnius
LIETUVA/LITHUANIA

Magyar Nemzeti Bank

Budapest
Szabadság tér 8–9.
1054
MAGYARORSZÁG/HUNGARY

Narodowy Bank Polski

ul. Świętokrzyska 11/21
00-919 Warszawa
POLSKA/POLAND

Banca Națională a României

Str. Lipscani nr. 25, sector 3
030031 București
ROMÂNIA

Sveriges Riksbank
Brunkebergstorg 11
SE-103 37 Stockholm
SVERIGE

Bank of England
Threadneedle Street
London
EC2R 8AH
UNITED KINGDOM

και

2. η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα (ΕΚΤ)

(εφεξής τα «συμβαλλόμενα μέρη»)

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Με το ψήφισμα της 16ης Ιουνίου 1997 (εφεξής το «ψήφισμα») το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο συμφώνησε να θεσπίσει μηχανισμό συναλλαγματικών ισοτιμιών (εφεξής «ΜΣΙ ΙΙ») κατά την έναρξη του τρίτου σταδίου της οικονομικής και νομισματικής ένωσης την 1η Ιανουαρίου 1999.
- (2) Σύμφωνα με τα οριζόμενα στο ψήφισμα, ο ΜΣΙ ΙΙ έχει σχεδιαστεί με σκοπό να βοηθά ώστε τα κράτη μέλη εκτός ζώνης ευρώ που συμμετέχουν στον ΜΣΙ ΙΙ να ακολουθούν πολιτική σταθερότητας και να ενισχύουν τη σύγκλιση, επικουρώντας έτσι τα εν λόγω κράτη μέλη στις προσπάθειές τους να υιοθετήσουν το ευρώ.
- (3) Η Εσθονία, ως κράτος μέλος με παρέκκλιση, συμμετέχει στον ΜΣΙ ΙΙ από τις 28 Ιουνίου 2004. Η Eesti Pank αποτελεί συμβαλλόμενο μέρος της συμφωνίας της 16ης Μαρτίου 2006 μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας και των εθνικών κεντρικών τραπεζών των κρατών μελών εκτός ζώνης ευρώ για τη θέσπιση των λειτουργικών διαδικασιών του μηχανισμού συναλλαγματικών ισοτιμιών κατά το τρίτο στάδιο της οικονομικής και νομισματικής ένωσης ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε από τη συμφωνία της 21ης Δεκεμβρίου 2006 ⁽²⁾, τη συμφωνία της 14ης Δεκεμβρίου 2007 ⁽³⁾ και τη συμφωνία της 8ης Δεκεμβρίου 2008 ⁽⁴⁾ (εφεξής αναφερόμενες από κοινού ως «συμφωνία των κεντρικών τραπεζών για τον ΜΣΙ ΙΙ»).
- (4) Το άρθρο 1 της απόφασης 2010/416/ΕΚ του Συμβουλίου της 13ης Ιουλίου 2010 σύμφωνα με το άρθρο 140 παράγραφος 2 της συνθήκης σχετικά με την υιοθέτηση του ευρώ από την Εσθονία την 1η Ιανουαρίου 2011 ⁽⁵⁾, προβλέπει ότι η παρέκκλιση υπέρ της Εσθονίας, η οποία αναφέρεται στο άρθρο 4 της πράξης προσχώρησης του 2003, καταργείται με ισχύ από την 1η Ιανουαρίου 2011. Το ευρώ θα αποτελεί το νόμισμα της Εσθονίας από την 1η Ιανουαρίου 2011 και από την ημερομηνία αυτή η Eesti Pank δεν θα πρέπει να αποτελεί συμβαλλόμενο μέρος της συμφωνίας των κεντρικών τραπεζών για τον ΜΣΙ ΙΙ.
- (5) Συνεπώς, η συμφωνία των κεντρικών τραπεζών για τον ΜΣΙ ΙΙ είναι απαραίτητο να τροποποιηθεί, προκειμένου να λάβει υπόψη την κατάργηση της παρέκκλισης υπέρ της Εσθονίας,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΣΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

Άρθρο 1

Τροποποίηση της συμφωνίας των κεντρικών τραπεζών για τον ΜΣΙ ΙΙ ενόψει της κατάργησης της παρέκκλισης της Εσθονίας

Η Eesti Pank παύει να αποτελεί συμβαλλόμενο μέρος της συμφωνίας των κεντρικών τραπεζών για τον ΜΣΙ ΙΙ από την 1η Ιανουαρίου 2011.

Άρθρο 2

Αντικατάσταση του παραρτήματος ΙΙ της συμφωνίας των κεντρικών τραπεζών για τον ΜΣΙ ΙΙ

Το παράρτημα ΙΙ της συμφωνίας των κεντρικών τραπεζών για τον ΜΣΙ ΙΙ αντικαθίσταται από το κείμενο που παρατίθεται στο παράρτημα της παρούσας συμφωνίας.

⁽¹⁾ ΕΕ C 73 της 25.3.2006, σ. 21.

⁽²⁾ ΕΕ C 14 της 20.1.2007, σ. 6.

⁽³⁾ ΕΕ C 319 της 29.12.2007, σ. 7.

⁽⁴⁾ ΕΕ C 16 της 22.1.2009, σ. 10.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 196 της 28.7.2010, σ. 24.

Άρθρο 3

Τελικές διατάξεις

1. Η παρούσα συμφωνία τροποποιεί τη συμφωνία των κεντρικών τραπεζών για τον ΜΣΙ ΙΙ με ισχύ από την 1η Ιανουαρίου 2011.

2. Η παρούσα συμφωνία συντάσσεται στην αγγλική γλώσσα και υπογράφεται από τους δεόντως εξουσιοδοτημένους αντιπροσώπους των συμβαλλομένων μερών. Το πρωτότυπο κείμενο της συμφωνίας παραμένει στην ΕΚΤ, η οποία αποστέλλει κυρωμένο αντίγραφο της σε κάθε εθνική κεντρική τράπεζα εντός και εκτός ζώνης ευρώ. Η παρούσα συμφωνία δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Φρανκφούρτη, 13 Δεκεμβρίου 2010.

Για

την **Българска народна банка (Bulgarian National Bank)**

.....

Για

την **Česká národní banka**

.....

Για

την **Danmarks Nationalbank**

.....

Για

την **Eesti Pank**

.....

Για

την **Latvijas Banka**

.....

Για

την **Lietuvos bankas**

.....

Για

την **Magyar Nemzeti Bank**

.....

Για

την **Narodowy Bank Polski**

.....

Για

την **Banca Națională a României**

.....

Για

την **Sveriges Riksbank**

.....

Για

την **Bank of England**

.....

Για

την **Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα**

.....

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΑΝΩΤΑΤΑ ΟΡΙΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΣΒΑΣΗ ΣΤΗΝ ΕΞΑΙΡΕΤΙΚΑ ΒΡΑΧΥΠΡΟΘΕΣΜΗ ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΙΚΗ ΔΙΕΥΚΟΛΥΣΗ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΕΤΑΙ ΣΤΑ ΑΡΘΡΑ 8, 10 ΚΑΙ 11 ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΤΩΝ ΚΕΝΤΡΙΚΩΝ ΤΡΑΠΕΖΩΝ ΓΙΑ ΤΟΝ ΜΣΙ II

τα οποία ισχύουν από την 1η Ιανουαρίου 2011

(ποσά σε εκατ. EUR)

Κεντρικές τράπεζες-συμβαλλόμενοι της παρούσας συμφωνίας	Ανώτατα όρια (1)
Българска народна банка (Bulgarian National Bank)	530
Česká národní banka	710
Danmarks Nationalbank	720
Latvijas Banka	340
Lietuvos bankas	380
Magyar Nemzeti Bank	690
Narodowy Bank Polski	1 800
Banca Națională a României	1 030
Sveriges Riksbank	960
Bank of England	4 840
European Central Bank	ουδέν

(1) Τα ποσά που αναφέρονται είναι υποθετικά ποσά για τις κεντρικές τράπεζες οι οποίες δεν συμμετέχουν στον ΜΣΙ II.

Εθνικές κεντρικές τράπεζες ζώνης ευρώ	Ανώτατα όρια
Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique	ουδέν
Deutsche Bundesbank	ουδέν
Eesti Pank	ουδέν
Banc Ceannais na hÉireann/Central Bank of Ireland	ουδέν
Τράπεζα της Ελλάδος	ουδέν
Banco de España	ουδέν
Banque de France	ουδέν
Banca d'Italia	ουδέν
Central Bank of Cyprus	ουδέν
Banque centrale du Luxembourg	ουδέν
Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta	ουδέν
De Nederlandsche Bank	ουδέν
Oesterreichische Nationalbank	ουδέν
Banco de Portugal	ουδέν
Banka Slovenije	ουδέν
Národná banka Slovenska	ουδέν
Suomen Pankki	ουδέν»